

词汇中心教学法的交际观——理论溯源与反思¹

许家金

北京外国语大学

© 2009 中国外语教育(4), 38-45 页

提 要: 本文回顾了语料库研究促生的“词汇中心教学法”(the Lexical Approach)的发展历程及得失。词汇中心教学法坚持以词项(lexis)为基本单位的语言观;重视频率在大纲设计及教学中的作用;词汇中心教学法本质上采取的是交际法,它强调将词项置于真实语言素材中,并贯穿于真实任务中加以学习。同时也提倡学生自主的发现式学习。然而,由于过分依赖频率信息,语言观和语言教学完全基于词项,将词汇中心教学法嫁接于任务型教学且缺乏创新,归纳式的自主学习效率低下等诸多因素,词汇中心教学法未能成为主流教学法。然而,词汇中心教学法的积极部分,对今天的语言教学仍有借鉴意义。

关键词: 词汇中心教学法; 词汇大纲; 数据驱动学习; 语料库

1. 引言

语言教学发展史上,对词频信息的利用,由来已久。1946年计算机诞生之前,就出现过基于大规模语料的词频表,用于编制工具书和指导语言教学。例如,1898年Kaeding编写的《德语频率词典》(*Häufigkeitwörterbuch der deutschen Sprache*);Thorndike于1921出版的用于英文教学的《教师词汇手册》(*The Teacher's Word Book*)和Thorndike于1932出版的《教师两万词词汇手册》(*A Teacher's Word Book of 20,000 Words*);在汉语教学方面,陈鹤琴1928年出版的《语体

文应用词汇》²影响也很大。其他重要的基于大规模语料的手工词表还有West(1953)按单词义项分别统计频率的《通用英语词表》(*A General Service List of English Words*)³等。而在计算机语料库出现后,利用语料库索引工具生成词频表变得异常简便。

对于词频信息的关注反映的是对语言中常用语言单位和语言信息的关注。早先词频表的作用之一是希望用于界定不同阶段的词汇教学要求或读写能力的要求,比如读懂报刊一般需要多大词汇量等。而在英语教学中,相当长时期内,受到语言研究领域以句法为主导的学术

1 本文的撰写得到教育部人文社会科学研究项目(项目号:08JC740002)资助。

2 原书内容最早发表于1922年《新教育》第五卷第五期。

3 按该书版权页上的说法,First published 1936 as Part V, The General Service List, of the Interim Report on Vocabulary Selection,可见该词表1936年即已完成。

风向的影响,教学的基本单位主要是句子。然而,上世纪80年代¹开始,随着语料库的建设及相关研究的开展,对于词汇和频率信息的关注又一次热潮兴起。国际上主要的研究中心在伯明翰大学。John Sinclair (1987) 及其团队1980年开始一系列基于COBUILD语料库的词汇语法研究,并基于相关成果开发了系列工具书和教材。

在这一背景下,一些学者做了进一步总结概括,希望借助语料库提供的频率信息,更好地描写英语的词汇语法特点,并发展出相应的教学方法。这就是本文要介绍的“词汇大纲”(the Lexical Syllabus),以及与之相关的“词汇中心教学法”(the Lexical Approach)和“数据驱动学习”(Data-Driven Learning, DDL)。三者蕴含的基本理念是一致的。词汇大纲既涵盖宏观层面的教学要求又包括实际教学的实施要求,因此与教学法有较多重合。本文采用的术语“词汇中心教学法”如非特别注明则泛指二者。另外,本文将the Lexical Approach译为词汇中心教学法而非词汇教学法或词汇法,是为避免将the Lexical Approach误解为有关词汇教学的教学法。而数据驱动学习是相同理念下的具体课堂教学手段。

2. 词汇大纲和词汇中心教学法的源流

受语料库研究的启发,差不多在相同时间里,不同学者提出了类似的新的语言教学思路。其中,较有代表性的包括Tim Johns、Michael Lewis、Antoinette Renouf、John Sinclair、Chris Tribble、Dave Willis等²。这些学者中,有些侧重理论概括,有些更注重教学实践,更多的是兼而有之。这种受语料库研究启发的新的教学思路一般称为词汇大纲、词汇中心教学法和

数据驱动学习。三个术语既高度相关又各有侧重。

1988年,John Sinclair和Antoinette Renouf在题为A Lexical Syllabus for Language Learning的文章中强调了语言教学大纲中词汇的重要性,哪些词该教,哪些核心用法(central patterns of usage)该教,并示例说明某些词应该如何教。这篇论文是所有有关词汇大纲的文献中最早的一篇。从论文题目中的不定冠词a可以看出,“词汇大纲”在当时尚未成为专门术语,只是作为一种新的学术观点提出。

1990年,Dave Willis用《词汇大纲》整本书的篇幅(*The Lexical Syllabus: A New Approach to the Language Teaching*)系统阐述了Sinclair和Renouf提到的“词汇大纲”的观点。这本书中并未提及Sinclair和Renouf的文章,很难说词汇大纲里的思想和教学的设计思路直接来自Sinclair,因为1988年之前,Dave Willis及Jane Willis就已开始试行以词汇为中心的英语大纲和教学设计。其在1988年出版的*Collins COBUILD English Course*,正源于这一理念。词汇大纲的理念也在这套英语教材的编写过程中进一步完善和发展起来。因为Willis和Sinclair、Renouf等人同属一个COBUILD项目组,很多理念应当是共享的,大家之间的思想应当是互相影响的。

稍晚一些时候,1993年,Michael Lewis在《词汇中心教学法》(*The Lexical Approach*)一书中,批评Dave Willis的词汇大纲就词项论词项,不注重将词项置于更大的篇章(co-text)(Lewis 1993: 106)或大的教育背景中来安排和处理(Lewis 1993: 105)。Lewis (1993)强调词汇中心教学应基于任务来安排内容。Lewis以此来说明这些是Willis的词汇大纲、Willis & Willis (1988)的教材以及整个COBUILD团队开发的英语教材叫好不叫卖的原因。然而,只要细读《词

1 一般认为,第一个现代意义上的语料库是1961年美国布朗大学创建的Brown语料库。严格来说,该库是上世纪70年代建成的,其中所收语料的发表年份为1961年。真正较早的、有规模的语料库研究中心当属1980年开始COBUILD项目的伯明翰大学。

2 一般判定理论观点的先后,往往通过出版物的发行时间而定。然而观点的酝酿、试验、提出则未必与出版时间完全吻合。为公允起见,这里以学者姓氏字母为序。

汇大纲》和Collins的相关英语教材就会发现，Lewis的批评并未切中要害，也不完全站得住脚。换言之，Lewis所指出的有关词汇大纲的问题，事实上，在《词汇大纲》中有深入论述和贯彻。例如，在《词汇大纲》开篇便说到：There is general agreement nowadays that we learn a language best by using it to do things, to achieve outcomes. Communicative activities involving games playing and problem solving have become a more and more important part of the language teacher's stock in trade...事实上，Dave Willis本人是任务教学法的积极倡导者，其合作者Jane Willis更是任务教学法领域的重要学者。概而言之，Michael Lewis的词汇中心教学法对词汇大纲并没有实质性的提升或改进。然而，Michael Lewis多年一直致力于词汇中心教学法的概念和思路梳理，并陆续通过自己创办的LTP (Language Teaching Publications) 出版社编辑出版相关专著和论文集，推广词汇中心教学法。

3. 词汇大纲和词汇中心教学法的基本理念

从字面上看，词汇大纲关注的应该是大纲设计的一些宏观问题。事实上，在《词汇大纲》一书中，大纲既包含宏观意义上的语言教学内容安排（如第四章“syllabus content”；第六章“syllabus organization”），也包括具体教学中的贯彻实施的步骤（如第五章“communicative methodology and syllabus specification”）等。以下我们把词汇大纲和词汇中心教学法放在一起讨论，统一使用词汇中心教学法这一概念。

在Richards & Rodgers (2001)《语言教学的流派》一书中，词汇中心教学法，相对于传统的语法翻译法、听说法以及目前处于主导地位的交际教学法，被归在非传统教学中 (alternative approaches and methods)。应该说，词汇中心教学法的倡导者未必会同意这种归类。Richards & Rodgers (2001) 或许是对词汇中心教学法

的了解并不充分，因此对其内容的归纳阐述及定位都不够确切。

首先，词汇中心教学法应归属于交际教学这一大的范畴。它主张尽可能多地扩大有意义的语言输入，并以此作为教学的基本出发点 (meaningful exposure as a starting point) (Willis 1990: iv)。词汇中心教学法的另一基本出发点是将词项而不是句子作为语言的基本单位 (Willis 1990: 27, 70; Lewis 1993: viii)。词项结合型式语法构造 (pattern grammar) 可以完成意义的组织和传达 (Hunston & Francis 2000; Willis 2003)；在实际教学实施中，词汇中心教学法特别强调词汇应在使用中讲授或学习。因此，应提供给学生真实语言材料，词项应在上下文中学习。语言项目应融入到特定的交际任务中学习；摒弃传统的3P (present—practice—produce) 教学流程，主张观察—假设—试验 (observe—hypothesize—experiment) 的体验式、发现式学习流程 (Lewis 1993: vii)。笔者进一步将基于语料库的词汇中心教学法概括成OH,IC (observe—hypothesize—induce from corpus) 的基于任务的自主学习流程。以下我们将对这些反映词汇中心教学法的交际观的内容进一步展开论述。

3.1 以词项为核心的语言观

词汇中心教学法的语言观，也是这一教学理念的主要特点，顾名思义，是将词项，而不是句子，作为语言的基本学习单位。具体来说，文献中有以下论述，现摘录如下：

a. Language consists of grammaticalized lexis, not lexicalized grammar.

b. Grammar as structure is subordinate to lexis.

c. The grammar/vocabulary dichotomy is invalid; much language consists of multi-word “chunks”.

d. Collocation is integrated as an organizing principle within syllabi.

(Lewis 1993: vi)

e. English as a lexical language (Willis 1990: 22)

f. ...we define lexical phrases as form/function

composites, lexico-grammatical units that occupy a position somewhere between the traditional poles of lexicon and syntax... (Nattinger & DeCarrico 1992: 36)

通行的教学语法 (pedagogical grammar) 由于因袭语法学界的主流观点, 将句子作为语言教学的基本单位, 词汇的学习都是为造句服务。课堂讲授和操练的重点也都是以语法、句型为核心。然而, 如前文所述, 随着语料库及相关研究的飞速发展, 以词项为核心的语言观应运而生 (a、b、c)。词汇中心教学法的几位倡导者也都认同这一新的语言观。

词项的概念远大于词汇 (a、c)。因此, 这里需要特别澄清, 词汇中心教学并非只重单词, 不及其余。以词项为基础的语言观有其一整套的语言结构和功能的特征描述。结构上, 词项包含单独存在的词汇, 也包含惯例化的短语 (conventionalized phrase, 包括完全固定的习语和相对灵活的惯用词组)。惯例化语言结构或句子片段是流利表达的基本构成要素, 这一点Pawley & Syder (1983) 早就已经点明。另外, 还包括非连续的类型, 如it is + 形容词 + that...。这些都是词项, 可以是最小的书写形式——单词, 也可以是连续的词语或词块, 还可以是非连续的结构或构式, 在形式上较为灵活和开放。这些被视作语言的基本单位。它们在更大的语法单位的构成上有其作用, 即上面提到的语言是由语法化的词项构成的。其中多个单词构成的语言单位占据相当大的比重, 对语言描写和学习至关重要, 这一点在传统语言教学中有所忽视。这种基于词项的自下而上的语言观, 无形中解构了原先作为合法的语言分析单位的句子的地位。因为原先的句子无外乎是由长短不一的词项连缀而成。因此, 通行语法中的词汇与语法的二元对立自然就消解了。

除了形式上的特征外, 词项还有其语用功能 (f)。例如, 很多词项有特定的语体倾向, 比如单词kind相对于type而言, 后者更多地用于正式或学术性语体中, 这一点可通过Mark Davies

创建的Brigham Young大学BNC语料库的分语体检索功能得到验证。再有, if I were you这个传统上被视作与当前事实不符的虚拟语气的语法结构, 作为一个多词词项, 则是蕴含“建议”的言语行为 (Nattinger & DeCarrico 1992: 13)。这两个例子说明, 词项不单单是一个结构单位, 词项往往都与特定的语言使用有所关联。这些功能性的特征与词项是一体的, 可以说是一个硬币的两个面向。

词项内部, 词项和词项之间的亲疏关系体现为共现关系 (collocation, 一般称搭配关系) (d)。从另一个角度来看, 高一级的语言单位都是由低一级的词项联结而成, 使之成为一体的便是搭配力 (strength of collocation)。这是语言扩展成为更大的单位, 乃至篇章的能量来源。

3.2 词汇中心教学法的学习观

在语言学习方面, 文献中有以下论述。

A central element of language teaching is raising students' awareness of, and developing their ability to “chunk” language successfully.

Task and process, rather than exercise and product, are emphasized.

(Lewis 1993: vi-vii)

这里所说的提高学生对语言的组块性的意识, 并培养学生组块成语能力的做法, 就是希望在教学中使学生充分认识到语言是由结构功能一体的各种词项连缀而成的。光是有单词表还是远远不够的。要想学好语言, 就应当学好一些核心的词项, 了解这些核心词项的结构和功能 (如语体、语用) 特点。同时按照交际教学法, 特别是任务型教学法的思路, 学习过程不是死记硬背, 或机械操练单个的词项, 而是要将词项置于真实文本中, 通过合理生动的任务将词项所在的文本贯穿其中, 以学生自己动手发现和解决问题作为主要的语言学习路径。任务型教学法是其中的核心方法。

3.3 大纲制定和课程内容的安排

3.3.1 真实语言

上文介绍到, 由于语料库技术的发展, 相当一部分学者将语言的描写转到词项上, 而且对语言单位的描写较以往都要充分得多。其中, 最主要的是可以迅捷地从海量的真实语言样本中提取大量语言实例(如索引行、单词表或多词词表等)。这种语言描写方法是以词项为中心(不论是语境共现形式的索引行还是词表), 同时兼顾上下文语境, 并关注词项的延伸结构, 如词项的常用搭配、类联接等典型型式。另外, 还要关注词项的语体变异及更宽泛意义上的社会文化语境。

3.3.2 频率

可是, 真实语言太多太杂, 筛选出哪些合适的学习材料是个问题。词汇中心教学法这一派学者主张“合成教学观”(synthetic teaching strategy)(Wilkins 1976, 转引自Willis 1990: 42), 即将语言的各个组块分别教授, 有控制有步骤地推进, 直至学会通过小的语言单位合成连贯的语言。Willis、Lewis等人也赞同这种搭积木式的大纲设置。然而如何将词汇、短语、惯例化短语、习语、非连续结构和词语搭配这些基本语言单位排定座次, 确定学习的先后顺序呢? Willis、Lewis等人主张利用语料库技术提供的频率信息将语言单位和用法分为最常用、次常用和不常用, 供学生们分阶段学习。单词、多词词组和一些结构都可以通过频率来确定学习的次序; 对于两词以上的常用搭配也可通过共现频率或搭配强度进行排序。当然, Willis等人不只是关注词汇的出现频率, 也十分重视各词项在实际语料中用法(或义项)的权重。比如, Willis (1990: 48-56) 提到介词by在实际使用中最常见的用法是出现在被动结构中, 引入施动者, 而不是通常语法书上所谓的表示方式的用法; 再有, 语料库显示any一词, 多数情况不用于否定句和疑问句; 另外, 按英语母语者的语感, 表示过去习惯于做某事的used to较would更常用、更自然, 然而语料显示表达这一含义的

would(或省略形式'd)的频数3倍于used to。这些都是教学中应予以关注的。

在Willis实践词汇大纲时, 他基于语料库中的出现频数将常用词汇做了分级处理。例如, Willis (1990: 46) 基于COBUILD语料库得出, 英语中最常用的700词可以覆盖70%的英文文本; 最常用的1500词可以覆盖76%的英文文本, 最常用的2500词可以覆盖80%的英文文本。于是, Willis认为基于频率得出的英语常用词作用巨大。应将教学重点放在常用词上, 一些属于专门领域的冷僻词可先不必关注。这就解决了Lewis (1993: 106) 提出的哪些词项该教(inclusions)和哪些暂时可以排除在外(exclusions)的问题。在Willis & Willis (1988)的Collins COBUILD English Course教材里, 这种分级处理得到了充分贯彻。比如, 在该系列教材的第一级(Level 1)里, 全书的用词量控制在700词之内。在教材内部, 词项的学习顺序并不做特别限定。Willis在教材中采用了一个所谓的“服务学习者的语料库(learner's corpus)”(Willis 1990: 65), 即基于COBUILD语料库抽取出来的一个子库, 词汇量控制在700左右。教材中的语言材料, 比如例句、练习等都出自这个专门的子库。

总体而言, 在大纲设计、教材开发和教学实施中贯彻了频率标准, 即常用的词项及用法先教, 不常用的后教。可以说词汇大纲及其相关的教学理念主要是基于频率挑选语言教学内容; 在教学顺序方面, 也是借助频率信息排定先后。这些都是以用法为基础的。不光是词汇的纯粹频率, 其不同用法的频率也加以考虑。因此, 单词、结构和意义是综合考察的。

有关上述内容的概述和简评, 可参看Willis (1990: iii-viii) 和Robinson (2009: 299-300)。

3.4 作为交际法的词汇中心教学法

另外, 无论Willis还是Lewis, 对于以词项为中心的教学法都有比较明确的教学策略和指导意见。这些意见本质上是交际性的, 可以说是典型的任务型教学。如前所述, 词汇中心教学法的

出发点就是提供大量有意义的输入（源自“服务学习者的语料库”），而且是以词项为中心的。然后将这些输入融进听、说、读、写的各种学习任务之中。Willis (1990: 72) 对词汇中心教学法的实施步骤有如下描述：

The methodology which exploits this corpus has six components:

Introduction: This gives students initial exposure to target forms within a communicative context.

Task: This provides an opportunity to focus on and realize target meanings. Students may begin to approximate to the target language form or they may use quite different, even ungrammatical forms.

Planning: The teacher helps students to move towards accurate production, often by modelling the target forms of them.

Report: Students have another opportunity to use target forms. Again, however, there is a focus on fluency as well as accuracy.

Listening/Reading: Students have a chance to hear or read the target forms used in a context which has become familiar to them through their own attempts to perform and report the task.

Analysis: This is an awareness raising exercise which gives the learners a chance to formulate generalizations about the language they have heard.

Lewis (1993: 106) 则强调要在任务型教学基础上，将词汇中心教学法置于更宽泛的教育背景中来实施。比如，把词项贯穿到解决问题（对比、论证因果、摆事实讲道理等）的任务中去。在具体教学任务的实施中，始终本着语言的描写观，而排斥语言和语法的规定性。而对语言点的介绍和解释主要以频率作为判别其重要性和有用

性的标准。Willis和Lewis他们也充分认识到，单有真实典型的输入，还不足以保证学习效果。于是结合了任务教学的优势，将语言教学融入交际中，使用真实语言，模拟真实交际，提高交际语言技能。除了Willis和Lewis等人的理论探讨和教学编写之外，还有Tim Johns和Chris Tribble等人对词汇中心教学法的践行。

4. 词汇大纲和词汇中心教学法的教学实践：数据驱动学习

Tim Johns和Chris Tribble是借助语料库技术辅助语言教学的先行者。他们开创的做法一般称为“数据驱动学习” (Data-Driven Learning, DDL) 或“课堂索引练习” (classroom concordancing) (Johns 2002; Tribble & Jones 1990)。很难说数据驱动学习是受Willis (1990) 和Lewis (1993) 的影响而产生，从文献看，早在1988年Tim Johns等人就已开始实施“课堂索引练习”了（见Johns 2002文后自引文献）。因为Tim Johns同属伯明翰大学，可见数据驱动学习也是同一时期在COBUILD语料库项目的大环境下产生的实践产物。Tim Johns实践的这种课堂索引练习方法影响最大，可以说他是数据驱动学习的最主要倡导者。

数据驱动学习的基本理念符合“以学习者为中心”的思想，即课堂练习或活动都以自主学习为主。设计好的教学材料交由学生自己观察 (observe)，假设推断 (hypothesize)，然后再通过同学之间互相讨论，最后归纳出答案来。这十分符合通常交际语言教学中的解决问题、自我发现、互动讨论的做法。比如下面是数据驱动学习中最典型的“单词项，多语境”练习 (Johns 2002: 108)。

Which nouns from the list at the end of the exercise complete each block of five citations?

1. paid into your bank account on the 19th _____ of each month. The repayment penalty; could still produce his red box on Budget _____; the contents would have been faxed files inland, I got caught on midsummer _____ by the most violent hailstorm I have ever memorate their dead. For it was on that _____ in 1938 that Nazis vandalised and looted Ironically, I joined the Cabinet on the _____ that Roy Jenkins left it in 1976, and I s

2. I really must protest, on _____ of the Tribble family worldwide, about insolvent, while administrators run it on _____ of the banks. The best of many jibes a Ernest Beni of Vanuatu, speaking on _____ of the twenty-two island governments blic bodies who actively campaigned on _____ of the constitutional amendment were ts could benefit those persons on whose _____ the rites were performed.
3. the delegation stopped in Bahrain on is _____ back to IAEA headquarters, Gallucci t ntion of names for people we met on our's _____ home from school. One such was a yo description of a poor family on their _____ to a picnic in the bois de Boulogne. De of enzymes in a flask, he is well on the _____ to synthesising a complex natural prod These discoveries are first steps on the _____ to learning how to outwit the parasite's
4. rld protesting against the trial on the _____ that it was "political." In May 1975, D. no evolution. This is fallacious on two _____ First, even if there were no intrinsic p iepaja. This was cancelled on economic _____ before Chernobyl exploded. Ozolins s tering research. 'We base this call on _____ of socjal justice and equity as well as o ed that a legacy which was on technical _____ (such as the one suggested) invalid sho

备选答案: advice, basis, behalf, brink, day, demand, grounds, hand, side, way

这里考察同 on 搭配的名词的使用情况。这一练习的意义在于, on 同名词的搭配处在词汇和语法的边界上。这种练习兼顾了具体的词及搭配, 乃至更大的句子语境, 从而将传统教学语法对于词汇和语法结构的描写贯通起来。

Tim Johns 的另一项为人所知的数据驱动学习的做法是利用索引行信息, 帮助伯明翰大学的国际学生解决写作中的语言问题。他称其为“观棋者”(Kibbitzer) 教学设计 (Johns 2002: 112-113)。这是一种老师 (即 Tim Johns 本人) 和学生一对一辅导的教学方式。学生带着写作中的词汇或语法问题, 借助语料库索引行例句, 比照老师所做的批改, 发现和总结出为什么自己原来的用法不合适。语料库在这一过程中起到旁观者和批判者的角色, 即所谓的 Kibbitzer。Johns (2002) 中所举的例子是学生使用了 present some insight about, 结果语料库检索结果显示合适的说法是 offer some insights into。真实语料证明了老师的修改是正确的。

Willis (1990) 及 Lewis (1993) 更注重对宏观教学原则的讨论, 语料库使用的痕迹并不明显; 而 Tribble & Jones (1990) 和 Johns (2002) 的教学设计明确地将语料库的使用及作用加以发挥。

5. 结语

总体而言, 同 Collins COBUILD 词典命运相似, 词汇中心教学法并未形成太大气候。我们总结有如下原因:

首先, 作为一种新的教学理念的提出, 词汇中心教学法在教学设计方面基本属于“借鸡下蛋”, 即将语料库的研究成果嫁接在任务型教学之上, 少有创新, 因此, 作为一个独立的教学法很难自成一说。应当说, 词汇中心教学法本质上是任务型教学, 其创新主要在对语言的描写方面, 以及对语言内容 (包括词汇和教学材料等) 的排序和分级上, 另外, 参与这一教学法推广的学者人数不多, 只在一定范围内流传。或许是这种教学法较多依赖语料库技术的缘故, 抑或是传统教学领域的势力过于强大。

其次, 词汇中心教学法的语言观也存在争议。让整个语言教学界将词项视作语言学习的基本单位, 放弃句法为中心的语言观是不现实的。同时, 语言是否可以完全基于词项之上, 组成更长的语言单位, 甚至篇章, 仍处于学术讨论之中。

再次, 完全基于频率确定语言教学内容的做法也未必能得到所有人的赞同。合乎语法/语感的、原型 (prototypical) 的语言形式未必是高频出现的。单纯依靠频率来确定语言教学内容是有缺陷的。比如, *Collins COBUILD English Course* 第 1 级的所有内容都控制在 700 词之内, 虽然控制了语言难度, 但这些高频词所能完成的交际内容是相当有限的。

另外, 我们以为, 从使用者的接受来看, 词汇中心教学法存在一个效率问题。传统教学实践及词典和语法书是直接给出定义和答案, 比较简明直接。词汇中心教学法, 特别是数据驱动学习

强调学生的发现式学习方法，也存在一个效率问题。很难想象每个单词都通过检索语料库，从大量的索引行中归纳单词用法。

Willis (1990) 和 Lewis (1993) 之后，一直有学者秉承词汇中心教学法的理念，比如，McCarthy 等主编的剑桥大学出版社出版的“...in Use”系列教材就是一个突出代表。其中一本是 *English Collocations in Use* (McCarthy & O'Dell 2005)，它注重在具体的功能意念分类之下，列出最常用的词汇、搭配和常用短语，很好地结合了语言形式与语用。其他的相关研究着重于语料库技术的实现上，对词汇中心教学法的理念梳理和发展，似乎难有突破。在技术实现上，影响较广的是 Thomas Cobb 的 Lextutor 网站 (www.lextutor.ca)，其上提供了多种有助于基于语料库的词汇学习、测试和研究的网络工具。

经过近二十年的发展，词汇中心教学法作为一种独立的语言教学形式难以与其他主流教学法相提并论。不过，很显然词汇中心教学法在词汇教学、大纲词汇的选择和分级中还是有其优势的。另外，在听、说、读、写、译的各项技能的教学中，也可适时地结合语料库方法辅助教学。

参考文献

- Hunston, S. & G. Francis. 2000. *Pattern Grammar: A Corpus-driven Approach to the Lexical Grammar of English* [M]. Amsterdam: John Benjamins.
- Johns, T. 2002. Data-driven learning: The perpetual challenge [A]. In B. Kettemann & G. Marko (eds.). *Teaching and Learning by Doing Corpus Analysis* [C]. Amsterdam: Rodopi. 107-117.
- Kaeding, F. 1898. *Häufigkeitwörterbuch der deutschen Sprache* [M]. Steglitz bei Berlin: Selbstverlag des Herausgebers.
- Lewis, M. 1993. *The Lexical Approach* [M]. Hove: Language Teaching Publications.
- McCarthy, M. & F. O'Dell. 2005. *English Collocations in Use: How Words Work Together for Fluent and Natural English (Self Study and Classroom Use)* [M]. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nattinger, J. & J. DeCarrico. 1992. *Lexical Phrases and Language Teaching* [M]. Oxford: Oxford University Press.
- Pawley, A. & H. Syder. 1983. Two puzzles for linguistic theory: Native-like selection and native-like fluency [A]. In J. Richards & R. Schmidt (eds.). *Language and Communication* [C]. New York: Longman. 191-226.
- Richards, J. & T. Rodgers. 2001. *Approaches and Methods in Language Teaching* (Second Edition) [M]. Cambridge: Cambridge University Press.
- Robinson, P. 2009. Syllabus design [A]. In M. Long & C. Doughty (eds.). *Handbook of Language Teaching* [C]. Oxford: Blackwell. 294-310.
- Sinclair, J. (ed.). 1987. *Looking Up: An Account of the COBUILD Project in Lexical Computing* [M]. London: Collins ELT.
- Sinclair, J. & A. Renouf. 1988. A lexical syllabus for language learning [A]. In R. Carter & M. McCarthy (eds.). *Vocabulary and Language Teaching* [C]. London: Longman. 140-160.
- Thorndike, E. 1921. *The Teacher's Word Book* [M]. New York: Teachers College, Columbia University.
- Thorndike, E. 1932. *A Teacher's Word Book of 20,000 Words* [M]. New York: Teachers College, Columbia University.
- Tribble, C. & G. Jones. 1990. *Concordances in the Classroom* [M]. London: Longman.
- West, M. 1953. *A General Service List of English Words: With Semantic Frequencies and a Supplementary Word-list for the Writing of Popular Science and Technology* [M]. London: Longmans, Green and Co.
- Willis, D. 1990. *The Lexical Syllabus: A New Approach to Language Teaching* [M]. London: Collins ELT.
- Willis, D. 2003. *Rules, Patterns and Words: Grammar and Lexis in English Language Teaching* [M]. Cambridge: Cambridge University Press.
- Willis, D & J. Willis. 1988. *Collins COBUILD English Course* [M]. London: HarperCollins.
- 陈鹤琴, 1928, 语体文应用字汇 [A]. 载陈秀云、陈一飞 (编), 2008, 《陈鹤琴全集》(第六卷) [C]. 南京: 江苏教育出版社. 55-114.

作者简介

许家金 (1977—), 北京外国语大学中国外语教育研究中心专职研究员、副教授。主要研究领域: 话语分析、语用学、语料库语言学。电子邮箱: xujiajin@bfsu.edu.cn